



Sohila Sahib

Cesta k spiritualite
Slovenský preklad

Index

1.	Sohila Sahib-----	1
2.	Ardas-Modlitba -----	6
3.	Cesta duše -----	10
4.	Filozofia na cestu-----	12
5.	Úloha žien -----	14
6.	Význam turbanu-----	17
7.	Klíčová esencia pokory na vašej ceste-----	19



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher
© Sikhbookclub.com
Chino, Ca 91710

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

Sohilaa, pieseň Božej chvály. Raag Gauree Deepakee, prvý guru:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Jeden večný Boh, realizovaný milosťou Pravého Gurua:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Ó, toto sväté zhromaždenie, kde sa prednášajú Božie chvály a kontemplujú sa Jeho cnosti,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੧॥

Aj vy idete do tohto svätého zhromaždenia, spievajte pieseň Božej chvály a láskypľne meditujte o Stvoriteľovi.

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

Ó, brat, spievaj Sohilu (pieseň chvály) môjho nebojácneho Boha.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Venujem sa tej piesni Božej chvály, ktorá prináša večný pokoj.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

Veľký dobrodinec, ktorý sa deň čo deň staral o svoje stvorenie, sa tiež postará o vaše potreby.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

Ó, smrteľník, keď nedokážeš ani posúdiť hodnotu Jeho darov, ako potom môžeš posúdiť hodnotu tohto dobrodinca?

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥

Čas môjho odchodu z tohto sveta je vopred určený; ó moji priatelia, pripravte ma na môj odchod do domu môjho Majstra.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥

Ó, priatelia moji, udeľujte požehnanie, aby som sa zjednotil so svojím Pánom-Bohom.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੇ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥

Inšpirácie o odchode z tohto sveta sa doručujú domov za domovom a každý deň sú ľudia volaní.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

Ó Nanak, mali by sme s láskou pamätať na Boha, toho, ktorý nás všetkých povoláva, pretože sa blíži aj deň nášho odchodu.

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, prvý guru:

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

Existuje šesť šastrov, šesť učiteľov a šesť doktrín.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੇ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

Ale učiteľom všetkých učiteľov je sám Boh v nespočetných formách.

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

Ó, brat, zostaň na tom mieste alebo v svätom zhromaždení, kde sa spievajú chvály Stvoriteľa,

ਸੇ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

a zostaňte v tom svätom zhromaždení, v ňom spočíva vaša sláva.

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

Existuje veľa sekúnd, minút, hodín, dní, týždňov a mesiacov,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੇ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

a v roku sú rôzne ročné obdobia, všetky pochádzajú z toho istého Slnka.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

Ó Nanak, podobne existuje nespočetné množstvo prejavov Stvoriteľa, ale On je iba Jeden.

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Dhanasari, prvý guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥

Bože, celé stvorenie vykonáva Tvoju Aarti (uctievanie), obloha je ako tanier, v ktorom sú Slnko a Mesiac ako dve lampy a zhluky hviezd sú ako perly.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੇ ਪਵਣੁ ਚਵਰੇ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥

Voňavý vzduch z malajskej hory je ako kadidlo, fúkajúci vietor je ako kozmický chavar (vejár) a celá vegetácia ponúka kvety pre Aarti.

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

Ó, ničiteľ strachu z narodenia a smrti, aký nádherný Aarti (uctievanie) sa koná?

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Neustály zvuk srdcového rytmu všetkých živých bytostí je ako zvuk bubnov, ktoré sa hrajú v Tvojom Aartee.

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਰਿ ਤੇਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੇਹੀ ॥

Ó, Bože, ty máš tisíce očí (lebo si všemožne prenikal), ale nemáš vlastné oči; máš tisíce foriem, a predsa nijakú špecifickú podobu.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

Máte tisíce nepoškvrnených nôh, ale ak ste beztvárí, nemáte nohy a máte tisíce nosov, ale nemáte nos; tieto tvoje divné hry do mňa vstupujú.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

Svetlo prúdiace v každom je tým istým najvyšším Božím svetlom.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

Svetlo, ktoré osvieti myseľ všetkých, je to isté Božské svetlo.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

Ale toto Božské Svetlo prenikajúce vo všetkom je zjavené iba učením Gurua.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

Preto prijímanie toho, čo sa páči Bohu, je Jeho pravé aarti (uctievanie).

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੇਭਿਤ ਮਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

Ó Bože, moje srdce túži po Tvojom nepoškvrnenom mene; stále smädím po nektári Tvojho mena ako čmeliak po lotosovom kvete.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

Ó Bože, udeľ milosrdenstvo Saarangovi (spevavcovi) Nanakovi a žehnaj nektárom tvojho mena, aby som zostal pohroužený v Tvojom mene.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Raag Gauree Poorbee, štvrtý guru:

ਕਾਮਿ ਕਰੇਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Toto ľudské telo je naplnené žiadostivosťou a hnevom, tieto zlozvyky môžu byť zničené iba stretnutím a nasledovaním pravého Guruovho učenia.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

Ten, kto sa stretne s Guruom podľa vopred určeného osudu, jeho myseľ je naladená na Božiu lásku.

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

Ó, brat, klaň sa Guruovi s pokorou, toto je čin veľkej zásluhy,

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Sklaň sa pred ním; to je naozaj cnostný čin.

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

Neveriaci cynici nepoznajú chuť vznešenej podstaty Božieho mena, pretože egoizmus je hlboko v nich zakorenený ako trn.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

Keď vedú svoj život, trn ega ich stále viac bolí a na hlave nesú mučenie duchovnej smrti.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

Ale Boží oddaní zostávajú ponorení do Jeho mena a ich smútok z celého života, od narodenia až po smrť, je odstránený.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

Uvedomujú si všetkého prenikajúceho večného najvyššieho Boha a ich sláva sa šíri vo všetkých oblastiach vesmíru.

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

Ó Bože, sme bezmocní a pokorní, ale aj tak Tvoja a Ty si najväčší z veľkých, prosím, chráň nás pred týmito zlozvykmi.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥

Ó Nanak, ten, ktorého jedinou výživou a podporou v živote je Naam, sa teší duchovnej blaženosti prostredníctvom Naam.

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Raag Gauree Poorbee, piaty guru:

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

Moji priatelia, počúvajte! Predkladám vám, že tento ľudský život je jedinou príležitosťou nasledovať Guruovo učenie.

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

Ľudský život je príležitosťou získať bohatstvo Božieho mena, aby ste boli pokojní vo svete nasledujúcim.

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

Každý deň a noc zostávajúci život sa zmenšuje:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Ó moja myseľ, dosiahni cieľ tohto života nasledovaním Guruovho učenia.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

Tento svet je pohltený zlozvykmi a cynizmom, iba božsky múdry človek je schopný plávať cez svetový oceán nerestí.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

Ten, ktorého Boh prebúdzá zo spánku svetských zapletení a pomáha piť elixír Naam, chápe neopísateľné Božie cnosti.

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

Ó moji priatelia, zhromažďujte len to bohatstvo, pre ktoré ste prišli na tento svet; iba prostredníctvom Gurua sa Boh prejavuje v mysli človeka.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

Intuitívne si uvedomte Božiu prítomnosť vo svojom vnútornom ja, nebudete znova odkázaní do cyklov narodenia a smrti.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

Ó všetok prenikajúci, vševedúci Stvoriteľ-Bože, prosím, naplň túžbu mojej mysle,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੈ ਮੇ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥

a urob zo mňa najpokornejšieho služobníka Tvojich svätých; Tvoj pokorný oddaný Nanak prosí len o toto šťastie.

ਅਰਦਾਸ

Modlitba

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Boh je Jeden. Všetko vítězstvo je zásluhou Úžasného Gurua (Boha).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Nech nám pomáha rešpektovaný meč (Boh v podobe Ničiteľa zla)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Óda na rešpektovaný meč recitovaná desiatym guruom.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Najprv si spomeňte na meč (Boha v podobe Ničiteľa zla); potom si spomeňte na Nanaka (zastavte sa nad jeho duchovným prínosom).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Potom si spomeňte a meditujte na Guru Angada, Guru Amar Das a Guru Ram Das; Nech nám pomôžu! (zastavte sa na ich duchovnom prínose)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Pamätajte a meditujte na Guru Arjana, Guru Hargobinda a Rešpektovaného Guru Har Rai. (zastavte sa na ich duchovnom prínose)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Pamätajte si a meditujte o rešpektovanom guru Har Krishan, keď sa na koho pozriete, všetky bolesti zmiznú. (zaoberajte sa ich duchovným prínosom)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Pamätajte na Guru Tegh Bahadur a potom sa k vám domov ponáhľá deväť zdrojov duchovného bohatstva.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Bože! láskavo nám všade pomôž tým, že nám ukážeš cestu.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Spomeňte si na rešpektovaného desiateho Guru Gobinda Singha (zastavte sa na jeho duchovnom prínose). Bože! láskavo nám všade pomôž tým, že nám ukážeš cestu.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Premýšľajte a meditujte o božskom svetle Desiatich kráľov obsiahnutom v rešpektovanom Guru Granth Sahib a obráťte svoje myšlienky na božské učenie a získajte potešenie pri pohľade na Guru Granth Sahib; Úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Myslite na skutky piatich milovaných, štyroch synov (gurua Gobinda Singha); zo štyridsiatich mučeníkov; statočných sikhov nezdolného odhodlania; oddaných nasiaknutých farbou Naam; tých, ktorí boli pohltení v Naam; tých, ktorí si pamätali Naam a zdieľali svoje jedlo v spoločnosti; tých, ktorí začali s bezplatnými kuchyňami; tých, ktorí sa oháňali mečmi (na zachovanie pravdy); tých, ktorí prehliadali nedostatky iných; Všetci spomenutí boli čistí a skutočne oddaní; Úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Spomeňte si a pamätajte na jedinečnú službu poskytovanú tými statočnými sikhskými mužmi a ženami, ktorí obetovali svoje hlavy, ale nevzdali svoje sikhské náboženstvo; Ktorí sa nechali rozrezať na kusy z každého z kĺbov tela; Kto si dal odstrániť pokožku hlavy; Ktorí boli zviazaní a rotovaní na kolesách a rozbití na kusy; Ktorí boli rezaní pílami; Ktorí boli stiahnutí z kože zaživa; Ktorí sa obetovali, aby si udržali dôstojnosť Gurdwarov; Ktorí neopustili svoju

sikhskú vieru; Ktorí si zachovali sikhské náboženstvo a zachránili si dlhé vlasy až do posledného dychu; Úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Obráťte svoje myšlienky na všetky sídla Sikhského náboženstva a všetkých Gurdwarov; úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Najprv celá vážená Khalsa prednesie túto prosbu, aby mohla meditovať o Tvojom mene; a nech prostredníctvom takejto meditácie prídu všetky potešenia a útechy.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kdekoľvek je prítomná rešpektovaná Khalsa, poskytnite svoju ochranu a milosť; Nech voľná kuchyňa a meč nikdy nezlyhajú; Zachovaj česť svojich oddaných; Udeľte víťazstvo sikhskému ľudu; Nech nám vážený meč vždy príde na pomoc; Nech sa Khalsovi vždy dostane vyznamenaní; Úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Láskavo odovzdajte Sikhom dar sikhizmu, dar dlhých vlasov, dar dodržiavania sikhských zákonov, dar božského poznania, dar pevnej viery, dar viery a najväčší dar Mena. Bože! Nech chóry, kaštieľ a zástavy sú navždy; nech pravda vždy zvíťazí; úplný Wahe Guru (Úžasný Boh)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Nech mysle všetkých Sikhov ostanú pokorné a ich múdrosť vznešená; Bože! Ste ochrancom múdrosti.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ó, pravý Otče, Wahe Guru! ty si česť pokorných, sila bezmocných, útočisko bez prístrešia, pokorne sa modlíme v tvojej prítomnosti... (nahradte túto príležitosť alebo modlitbu tu).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Prosím o odpustenie našich chýb a nedostatkov pri recitovaní vyššie uvedenej modlitby. Splňte láskavo ciele všetkých.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Pripust', aby sme sa láskavo stretli s tými skutočnými oddanými tým, že ich stretneme, môžeme si spomenúť a rozjímať o Tvojom mene. Bože! prostredníctvom Pravého Guru Nánaka nech je Tvoje Meno vyvýšené a nech sa všetkým darí podľa Tvojej vôle.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa patrí Bohu; každé víťazstvo je víťazstvom Boha.

Vyďajte sa na cestu duše: Vyživujte svojho ducha

Objavte praktiky, ktoré pozdvihnú vašu duchovnú cestu a nájdú hlbší zmysel života.

Tri základné princípy sikhizmu pre cestu:

Naam Japna: spomínanie na Božstvo

Kirat Karni: Pracujte poctivo

Vand Chhakna: zdieľanie s ostatnými

Ved' nás k duchovnému oslobodeniu (mukti) a spravodlivej spoločnosti. Tieto princípy, zakotvené v Guru Granth Sahib, tvoria základ života Sikhov.

Múdrosť 4. Guru Ram Das Ji pre každodennú prax: V Guru Granth Sahib (strany 305-306) ponúka hlboký pohľad na každodennú duchovnú cestu Sikha:

1. úloha dňa: Skutočný učeník Gurua začína každý deň láskyplným spomínaním na Božstvo.

Očistite telo a myseľ: Vstaňte skoro, okúpte sa a ponorte sa do spomienok na Boha, cítte, ako sa vaša duša kúpala v božskom nektáre.

Uvoľnenie cez spomienku: Nasledovanie guruovho učenia a zapamätanie si Božieho mena s oddanosťou odstraňuje utrpenie a vnútorný nepokoj spôsobený svetskými pripútanosťami.

Spievajte a uvažujte: Nepretržite spievajte Božské chvály a premýšľajte o Božom mene počas vašich každodenných činností.

Staňte sa majákom pokoja: Guruov nasledovník, ktorý s každým nádychom láskyplne spomína na Božie meno, sa stáva pokojnou a inšpirujúcou dušou.

Prijmite Božskú múdrosť: Guru udeľuje túto hlbokú múdrosť tým, ktorí si zaslúžili Jeho milosť.

Inšpirujte ostatných: Guru Nanak sa klania učeníkovi, ktorý si nielen pamätá Božie meno, ale inšpiruje aj ostatných, aby urobili to isté.

Vzácne a vzácne duše: Skutočne oddaní jednotlivci sú vzácni, no ich spomienka na Božstvo duchovne prospieva nespočetnému množstvu iných.

Vyhnite sa negativite: Dištancujte sa od tých, ktorí ignorujú učenie Gurua a zostávajú uväznení v cykle duchovnej nevedomosti. Dajte si pozor na tých, ktorí vo vašej prítomnosti hovoria sladko, ale za vašim chrbtom šíria negatívu.

Filozofia na cestu

Filozofia sikhizmu sa vyznačuje logikou, obsiahlosťou a jej „bez okolkov“ prístupom k duchovnému a materiálnemu svetu. Jeho teológia sa vyznačuje jednoduchosťou. V sikhskej etike neexistuje konflikt medzi povinnosťou jednotlivca voči sebe a povinnosťou voči spoločnosti (sangat).

Sikhizmus je najmladšie svetové náboženstvo založené Guru Nanakom asi pred 500 rokmi. Zdôrazňuje vieru v jedinú najvyššiu bytosť a Stvoriteľa (Waheguru) vesmíru. Ponúka jednoduchú priamu cestu k večnej blaženosti a šíri posolstvo lásky a univerzálneho bratstva. Sikhizmus je striktne monotelistická viera a uznáva Boha ako jediného, ktorý nepodlieha obmedzeniam času alebo priestoru. Sikhizmus verí, že existuje len jeden Boh, ktorý je Stvoriteľom, Živiteľom, Ničiteľom a nemá ľudskú podobu. Teória inkarnácie nemá v sikhizme miesto. Nepripisuje žiadnu hodnotu bohom a bohyniam a iným božstvám.

V sikhizme ide etika a náboženstvo spolu. Človek si musí vštepovať morálne kvality a praktizovať cnosti v každodennom živote, aby vykročil k duchovnému rozvoju. Vlastnosti ako česťnosť, súciti, štedrosť, trpezlivosť a pokora sa dajú vybudovať len úsilím a vytrvalosťou. Životy našich veľkých guruov sú v tomto smere zdrojom inšpirácie. Sikhské náboženstvo učí, že cieľom ľudského života je prerušiť kolobeh zrodenia a smrti a splynúť s Bohom. Dá sa to dosiahnuť nasledovaním učenia Gurua, meditáciou na Sväté meno (Naam) a vykonávaním skutkov služby a lásky.

Naam Marg zdôrazňuje každodennú oddanosť spomienke na Boha. Človek musí ovládať päť pocitov, teda Kam (Túžba), Krodh (hnev), Loabh (chamtivosť), Moh (svetská pripútanosť) a Ahankar (pýcha), aby dosiahol spasenie. únia Rituály a rutinné praktiky ako pôst a púť, znamenia a odriekanie sú v sikhskom náboženstve odmietnuté. Cieľom ľudského života je splynúť s Bohom a to sa dosahuje nasledovaním učenia Guru Grantha Sahiba. Sikhizmus zdôrazňuje Bhagti Marg alebo cestu oddanosti. Uznáva však dôležitosť Gian Marg (Cesta poznania) a Karam Marg (Cesta akcie). Kladie najväčší dôraz na potrebu zaslúžiť si Božiu milosť, aby sme dosiahli duchovný cieľ.

Sikhizmus je moderné, logické a praktické náboženstvo. Verí, že normálny rodinný život (Grahast) nie je prekážkou spasenia. Na dosiahnutie spásy nie je potrebný celibát alebo zrieknutie sa sveta. Je možné žiť oddelene uprostred

svetských neduhov a pokušení. Oddaný musí žiť vo svete a napriek tomu udržať hlavu nad zvyčajným napätím a nepokojom. Musí to byť učený vojak a svätý pre Boha.

Sikhizmus je kozmopolitné a „sekulárne náboženstvo“, a preto odmieta všetky rozdiely na základe kasty, vyznania, rasy alebo pohlavia. Verí, že všetky ľudské bytosti sú si v Božích očiach rovné. Guruovia zdôrazňovali rovnosť žien a odmietali praktiky zabíjania novorodencov a Sati (upaľovanie vdov). Tiež aktívne propagovali nové manželstvo vdov a odmietali purdah systém (ženy nosiace závoje). Aby sme udržali myseľ zameranú na Neho, musíme meditovať o svätom mene (Naam) a vykonávať skutky služby a lásky. Považuje sa za čestné zarábať si na živobytie poctivou prácou (Kirat Karna) a nie žobraním alebo nečestnými prostriedkami. Vand Chhakna, zdieľanie s ostatnými, je tiež spoločenská zodpovednosť. Od jednotlivca sa očakáva, že pomôže tým, ktorí to potrebujú, prostredníctvom Daswandh (10 % jeho zárobku). Seva, komunitná služba je tiež neoddeliteľnou súčasťou sikhizmu. Bezplatná komunitná kuchyňa (langar), ktorá sa nachádza v každej gurdware a je otvorená pre ľudí všetkých náboženstiev, je jedným z prejavov tejto komunitnej služby.

Sikhské náboženstvo obhajuje optimizmus a nádej. Neakceptuje ideológiu pesimizmu. Guruovia verili, že tento život má zmysel a cieľ. Ponúka príležitosť na seberealizáciu a realizáciu Boha. Okrem toho je človek zodpovedný za svoje činy. Nemôže si nárokovať imunitu voči výsledkom svojho konania. Musí byť preto veľmi ostražitý v tom, čo robí.

Sikhské písmo, Guru Granth Sahib, je Večný Guru. Toto je jediné náboženstvo, ktoré dalo Svätej knihe štatút náboženského učiteľa. V sikhskom náboženstve nie je miesto pre živého ľudského Gurua (Dehdhari).

Úloha žien

Princípy sikhizmu uvádzajú, že ženy majú rovnaké duše ako muži a majú rovnaké právo na kultiváciu svojej spirituality. Môžu viesť náboženské kongregácie, zúčastniť sa Akhand Path (nepretržité recitovanie Svätého písma), vykonávať Kirtan (zborový spev hymnov), pracovať ako Granthis (kňazi). Môžu sa zúčastňovať všetkých náboženských, kultúrnych, spoločenských a svetských aktivít. Sikhizmus bol prvým veľkým svetovým náboženstvom, ktoré dávalo rovnosť mužom a ženám. Guru Nanak, kázal rodovú rovnosť, a guruovia, ktorí ho nasledovali, povzbudzovali ženy, aby sa plne zúčastnili na všetkých aktivitách uctievania a praktizovania Sikhov.

Guru Granth Sahib uvádza,

„Ženy a muži, všetci sú stvorení Bohom. Toto všetko je Božia hra. Hovorí Nanak, všetko tvoje stvorenie je dobré a sväté“ -SGGS str.304

História Sikhov zaznamenala úlohu žien, ktoré ich zobrazovali ako rovnocenné v službe, oddanosti, obetavosti a statočnosti voči mužom. V sikhskej tradícii je napísaných veľa príkladov mravnej dôstojnosti, služby a sebaobetovania žien.

Podľa sikhizmu sú muži a ženy dve strany tej istej mince. V systéme vzájomných vzťahov a vzájomnej závislosti, kde sa muž rodí zo ženy a žena sa rodí z mužského semena. Podľa sikhizmu sa muž nemôže vo svojom živote cítiť bezpečne a úplne bez ženy a úspech muža súvisí s láskou a podporou ženy, ktorá s ním zdieľa svoj život, a naopak. Guru Nanak povedal:

„[je] žena, ktorá udržuje rasu v chode“ a že by sme nemali „pokladať ženu za prekliatu a odsúdenú, [keď] sa zo ženy rodia vodcovia a králi.“ SGGs Strana 473.

Spása: Dôležitým bodom, ktorý treba zdôrazniť, je, či náboženstvo považuje ženy za schopné dosiahnuť spásu, realizáciu Boha tu alebo za najvyššiu duchovnú sféru. Guru Granth Sahib uvádza,

„Pán je všadeprítomný vo všetkých bytostiach, Pán preniká všetkými mužskými a ženskými formami“ (Guru Granth Sahib, str. 605).

Z vyššie uvedeného vyhlásenia od Guru Granth Sahiba, svetlo Boha spočíva rovnako na oboch pohlaviach. Muži aj ženy môžu preto dosiahnuť rovnakú

spásu nasledovaním Guruovho učenia. V mnohých náboženstvách je žena považovaná za prekážku mužskej spirituality, ale nie v sikhizme. Guru to odmieta. Alice Basarke v „Current Thoughts on Sikhism“ uvádza,

„Prvý Guru postavil ženu na rovnakú úroveň s mužom...žena nebola pre mužov prekážkou, ale partnerkou v službe Bohu a hľadani spásy“.

Manželstvo: Guru Nanak odporučil grhastha – život hospodára. Namiesto celibátu a odriekania boli manžel a manželka rovnocennými partnermi a obom bola prikázaná vernosť. V posvätných veršoch je domáce šťastie prezentované ako drahocenný ideál a manželstvo bolo bežnou metaforou na vyjadrenie lásky k Božskému. Bhai Gurdas, básnik raného sikhizmu a autoritatívny vykladač sikhskej doktríny, vzdáva ženám vysokú poctu. Hovorí:

"Žena je obľúbená vo svojom rodičovskom dome, vrúcne milovaná svojím otcom a matkou. V dome svojich svokrovcov je pilierom rodiny, zárukou jej šťastia... Zdieľanie duchovnej múdrosti a osvietením a ušľachtilými vlastnosťami obdarená žena, druhá polovica muža, ho odprevadí k dverám oslobodenia." (Varan, V.16)

Rovnaké postavenie: Aby sa zabezpečilo rovnaké postavenie medzi mužmi a ženami, guruovia nerobili žiadne rozdiely medzi pohlaviami v záležitostiach iniciácie, výučby alebo účasti na aktivitách sangat (sväté spoločenstvo) a pangat (spoločné jedenie). Podľa Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das znevýhodňoval používanie závoja ženami. Poveril ženy, aby dohliadali na niektoré komunity v učeníkoch a kázal proti zvyku sati. História Sikhov zaznamenáva mená niekoľkých žien, ako napríklad Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur a Maharani Jind Kaur, ktoré zohrali dôležité úlohy v udalostiach svojej doby.

Vzdelanie: Vzdelanie je v sikhizme považované za veľmi dôležité. Je kľúčom k úspechu každého človeka. Je to proces osobného rozvoja a to je dôvod, prečo 3. Guru založil veľa škôl. Guru Granth Sahib uvádza,

„Všetky božské vedomosti a kontemplácia sa získavajú prostredníctvom Gurua“ (Guru Granth Sahib, str. 831).

Vzdelanie pre všetkých je nevyhnutné a každý musí pracovať, aby bol čo najlepší. Päťdesiatdva zo sikhských misionárov vyslaných 3. Guruom boli ženy. V knihe „Úloha a postavenie sikhských žien“ Dr Mohinder Kaur Gill píše: „Guru Amar Das

bol presvedčený, že žiadne učenie nemôže zapustiť korene, kým a kým ho neprijmú ženy.

Obmedzenia týkajúce sa oblečenia: Okrem toho, že sikhizmus vyžaduje, aby ženy nenosili závoj, predstavuje jednoduché, ale veľmi dôležité vyhlásenie o obliekaní. To platí pre všetkých sikhov bez ohľadu na pohlavie. Guru Granth Sahib uvádza,

"Vyhnite sa oblečeniu, v ktorom je telo nepohodlné a myseľ je plná zlých myšlienok." SGGS, strana 16

Sikhovia si tak uvedomia, aké oblečenie naplňa myseľ zlými myšlienkami a mali by sa im vyhýbať. Od sikhských žien sa očakáva, že sa budú brániť Kirpanom (mečom) a inými, pre ženy je to jedinečné, pretože je to prvýkrát v histórii, kedy sa od žien očakávalo, že sa budú brániť, a neočakáva sa, že budú pri fyzickej ochrane závislé od mužov.

SGGS Citáty: „Na zemi a na oblohe nevidím žiadnu sekundu. Medzi všetkými ženami a mužmi Jeho Svetlo žiari." Sggs Strana 223. Zo ženy sa rodí muž; v žene je počatý muž; so ženou je zasnúbený a ženatý. Žena sa stáva jeho priateľkou; cez ženu prichádzajú budúce generácie. Keď jeho žena zomrie, hľadá inú ženu; k žene je pripútaný. Z nej sa rodia králi, bez ženy by nebol nikto

V súvislosti s venom: "Ó môj Pane, daj mi svoje meno ako môj svadobný dar a veno." Shri Guru Ram Das ji, Strana 78, riadok 18 SGGS

O praktizovaní Purdah: "Zostaň, zostaň, nevesta - nezakrývaj si tvár závojom. Nakoniec ti to neprinesie ani pol škrupiny. Tá predtým, ako si zahaľovala jej tvár." Nekráč po jej stopách. Jediná zásluha na zahalení tváre je, že ľudia budú na pár dní hovoriť: „Aká šľachetná nevesta prišla, len ak budeš skákať, tancovať a spievať Slávu chvála Boha -P 484, SGGS

Ženy a skutočne všetky duše boli silne povzbudzované, aby viedli duchovný život: "Podťe, milé sestry a duchovné spoločníčky, objímte ma vo svojom objatí. Spojme sa a rozprávajme príbehy nášho Všemocného Manžela Lorda." - Guru Nanak , str. 17, SGGS.

„Priateľ, všetko ostatné opotrebenie ničí šťastie, opotrebenie končatín je mukou a myslou sa naplňa zlým myslením“ – SGGS Strana 16

Bud'te vizuálni

Turban je a v'zdy bol neoddeliteľnou súčasťou sikhov. Asi od roku 1500 nášho letopočtu a od čias Guru Nanaka, zakladateľa sikhizmu, nosili Sikhovia turban.

Turban alebo "pagri" často skrátene na "pag" alebo "dastar" sú rôzne slová v rôznych dialektoch pre ten istý článok. Všetky tieto slová sa vzťahujú na odev, ktorý nosia muži aj ženy na zakrytie hlavy. Je to pokrývka hlavy pozostávajúca z jedného dlhého šatkového kusu látky omotaného okolo hlavy alebo niekedy vnútorného „klobúku“ alebo patky. Tradične v Indii nosili turban iba muži s vysokým postavením v spoločnosti; muži nízkeho postavenia alebo nižších kást nesmeli nosiť turban.

Hoci ponechanie neostrihaných vlasov nariadil Guru Gobind Singh ako jeden z piatich K alebo piatich článkov viery, už dlho bolo úzko spojené so sikhizmom od samého začiatku sikhi v roku 1469. Sikhizmus je jediným náboženstvom na svete v r. nosenie turbanu je povinné pre všetkých dospelých mužov. Prevažná väčšina ľudí, ktorí nosia turbany v západných krajinách, sú Sikhovia. Sikhské pagdi sa tiež nazýva dastaar. „Dastar“ je perzské slovo. Znamená to „Božia ruka“, ktorá naznačuje Jeho požehnanie.

Sikhovia sú známi svojimi početnými a výraznými turbanmi. Tradične predstavuje turban vážnosť a už dlho bol predmetom, ktorý bol kedysi vyhradený len pre šľachtu. Počas Mughalskej nadvlády nad Indiou mohli nosiť turban iba moslimovia. Všetci nemoslimovia mali prísne zakázané nosiť jeden.

Guru Gobind Singh, napriek tomuto porušovaniu zo strany Mughalov, požiadal všetkých svojich Sikhov, aby nosili turban. Toto sa malo nosiť ako uznanie vysokých morálnych štandardov, ktoré stanovil pre svojich nasledovníkov Khalsa. Chcel, aby jeho khalsa bola odlišná a bola odhodlaná „vyčnievať od zvyšku sveta“. Chcel, aby nasledovali jedinečnú cestu, ktorú vytýčili sikhskí guruovia. Sikh v turbane teda v'zdy vyčnieval z davu, ako to zamýšľal Guru; pretože chcel, aby jeho 'Svätí vojaci' boli nielen ľahko rozpoznateľní, ale aby sa dali aj ľahko nájsť.

Keď si sikhský muž alebo žena oblečie turban, turban prestane byť len pásom látky; lebo to sa stáva jedno a to isté so sikhskou hlavou. Turban, rovnako ako ďalšie štyri články viery, ktoré nosili Sikhovia, má nesmierny duchovný a časový

význam. Zatiaľ čo symboliky spojené s nosením turbanu sú mnohé – suverenita, oddanosť, sebaúcta, odvaha a zbožnosť, ale!, hlavným dôvodom, prečo sikhovia nosia turban, je ukázať svoju lásku, poslušnosť a úctu k zakladateľovi turbanu. Khalsa Guru Gobind Singh.

Vyššie zvýraznené slová je potrebné nahradiť niečím iným. Môžu to byť „dôvody“

"Turban je dar nášho Gurua pre nás. Je to spôsob, akým sa korunujeme ako Singhovia a Kaurovia, ktorí sedia na tróne oddanosti nášmu vlastnému vyššiemu vedomiu. Pre mužov aj ženy táto projektívna identita vyjadruje kráľovskú hodnosť, milosť a jedinečnosť." Je to signál pre ostatných, že žijeme v obraze Infinity a sme odhodlaní slúžiť všetkým. Turban nepredstavuje nič iné ako úplné odhodlanie osoba, ktorá vyčnieva zo šiestich miliárd ľudí, je to najúžasnejší čin."

Kľúčová esencia pokory na vašej ceste

Pokora je dôležitým aspektom sikhizmu. Podľa toho sa sikhovia musia v pokore skloniť pred Bohom. Pokora alebo Nimrata sú v pandžábčine úzko súvisiace slová. Nimrata je cnosť, ktorá je v Gurbani energicky podporovaná. Preklad tohto pandžábskeho slova je „Pokora“, „Zhovievavosť“ alebo „Pokora“. Nieкого, koho myseľ nerozptyľuje myšlienka, že je lepší alebo dôležitejší ako niekto.

Problémová oblasť – vyššie uvedená nesprávna veta

Toto je dôležitá vlastnosť, ktorú musia pestovať všetci ľudia a ktorá je nevyhnutnou súčasťou myslenia Sikhov a táto vlastnosť musí Sikha vždy sprevádzať. Ďalšie štyri vlastnosti v sikhskom arzenáli sú:

Pravda (so), spokojnosť (Santokh), súcit (Daya) a láska (Pyaar).

Týchto päť vlastností je pre Sikha nevyhnutných a je ich povinnosťou meditovať a recitovať Gurbani, aby si vštepl tieto cnosti a urobil z nich súčasť svojej osobnosti.

Čo nám hovorí Gurbani:

"Ovocím pokory je intuitívny pokoj a potešenie. S pokorou pokračujú v meditácii o Bohu, poklade výnimočnosti. Bytosť uvedomujúca si Boha je ponorená do pokory. Taká, ktorej srdce je milosrdne požehnané pretrvávajúcou pokorou. Sikhizmus považuje pokoru za prosbu misa pred bohom,"

Guru Nanak, prvý guru sikhizmu:

"Počúvať a veriť s láskou a pokorou vo svojej mysli, očistiť sa Menom, v posvätnnej svätyni hlboko vo vnútri."- SGGS Strana 4.

"Urobte spokojnosť svojimi náušnicami, pokora svojou miskou na žobranie a meditáciou popol, ktorý si nanášate na svoje telo." -SGGS Strana 6.

"V ríši pokory je Slovo Krása. Tam sa vytvárajú formy neporovnateľnej krásy." SGGS Strana 8.

"Skromnosť, pokora a intuitívne pochopenie sú moja svokra a svokor" -SGGS Strana 152.

Cesta k spiritualite

Guru Granth Sahib je večný žijúci guru, poetická skladba sikhských guruov, hinduistických a moslimských svätcov. Kompilácia je darom od Boha prostredníctvom nich celému ľudstvu. Vízia v Guru Granth Sahib je o spoločnosti založenej na Božskej spravodlivosti bez akéhokoľvek útlaku. Hoci Granth uznáva a rešpektuje písma hinduizmu a islamu, neznamená to morálne zmierenie s ktorýmkoľvek z týchto náboženstiev. V Guru Granth Sahib sú ženy vysoko rešpektované a majú rovnaké úlohy ako muži. Ženy majú rovnaké duše ako muži, a teda majú rovnaké právo na kultiváciu svojej spirituality s rovnakou šancou na dosiahnutie oslobodenia. Ženy sa môžu zúčastňovať na všetkých náboženských, kultúrnych, spoločenských a svetských aktivitách vrátane vedúcich náboženských kongregácií.

Sikhizmus obhajuje rovnosť, sociálnu spravodlivosť, službu ľudskosti a toleranciu voči iným náboženstvám. Základným poslanstvom sikhizmu je duchovná oddanosť a úcta k Bohu v každom čase pri praktizovaní ideálov súcitu, čestnosti, pokory a štedrosti v každodennom živote. Tri základné princípy sikhského náboženstva sú meditácia a spomínanie na Boha, práca pre čestný život a zdieľanie s ostatnými.

Blahoželám vám, že ste sa snažili vydať na túto duchovnú cestu za dušou. Preklad sa nikdy nemôže priblížiť originálu, najmä ak je celý Guru Granth Sahib v poézii a použitie metafor túto úlohu mimoriadne sťažuje. V Božom poslanstve sa často používajú hinduistické a moslimské mytologické príbehy Pralahad, Harnakash, laxmi, Brahma atď. Prosím, nečítajte ich doslovne, ale pochopte ich základné poslanstvo. V centre pozornosti je skutočnosť, že Boh je jeden a zjednotenie s Ním je cieľom ľudského života.

Túto prácu vykonalo niekoľko rokov niekoľko dobrovoľníkov, aby k vám dostali Božie poslanstvo vo vašom jazyku. Ak máte nejaké otázky, neváhajte nám poslať e-mail na adresu walnut@gmail.com a my sa k vám radi pripojíme na tejto ceste.